

a) že sa považuje za takúto osobu, keď z dôvodu povahy zamestnania v tom istom čase (súčasne) vrátane relatívne krátkych období vykonáva prácu v rôznych členských štátoch a v súvislosti s tým často prekračuje hranice štátov,

a znamená to tiež,

b) že sa považuje za takúto osobu aj v prípade, keď je v rámci jedného (a toho istého) pracovného pomeru povinný vykonávať prácu trvalo (obvykle) vo viacerých členských štátoch, okrem iného aj v štáte svojho bydliska alebo vo viacerých iných členských štátoch ako štáte svojho bydliska — bez ohľadu na dĺžku po sebe nasledujúcich období, v ktorých plní svoje povinnosti v jednotlivých členských štátoch, a na prerušenia medzi nimi — alebo s časovým ohraničením?

2. Je možné, ak sa prijme výklad uvedený vyššie v písmene b), uplatniť článok 14 ods. 2 písm. b) bod ii) nariadenia č. 1408/71 na situáciu, v ktorej existujúca povinnosť vyplývajúca z pracovnej zmluvy medzi zamestnancom a jedným (a tým istým) zamestnávateľom vykonávať prácu trvalo vo viacerých členských štátoch zahŕňa výkon povinností v členskom štáte bydliska zamestnanca, aj keď sa takáto situácia, výkon práce v štáte bydliska, v čase uzatvorenia pracovnej zmluvy zdala byť vylúčená, a môže sa v prípade zápornej odpovede uplatniť článok 14 ods. 2 písm. b) bod i) nariadenia č. 1408/71?

(¹) Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35, konsolidovaný text Ú. v. ES L 28, 1997, s. 1.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Sąd Rejonowy Poznań (Poľská republika) 7. marca 2011 — Bank Handlowy, Ryszard Adamiak, Christianapol sp. z o.o.

(Vec C-116/11)

(2011/C 152/24)

Jazyk konania: poľština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Sąd Rejonowy Poznań

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Bank Handlowy, Ryszard Adamiak, Christianapol sp. z o.o.

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 4 ods. 1 a 2 písm. j) nariadenia Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní (¹)

vykladať v tom zmysle, že pojem „uzavretie konkurzného konania“ použitý v tomto predpise sa má vykladať autonómne, nezávisle od právnej úpravy platnej v právnych systémoch jednotlivých členských štátov, alebo je na určenie, kedy dôjde k uzavretiu konkurzného konania, rozhodujúce len vnútroštátne právo štátu konania?

2. Má sa článok 27 nariadenia Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní vykladať v tom zmysle, že vnútroštátny súd, ktorý rozhoduje o začatí vedľajšieho konkurzného konania, nikdy nesmie zisťovať platobnú neschopnosť dlžníka, na základe ktorej bolo začaté hlavné konkurzné konanie v inom štáte, alebo tak, že vnútroštátny súd smie v určitých situáciách zisťovať existenciu platobnej neschopnosti dlžníka, najmä vtedy, keď je hlavné konanie reštrukturalizačným konaním, v ktorom súd zistil, že dlžník nie je platobne neschopný (francúzske konanie „sauvegarde“)?

3. Umožňuje výklad článku 27 nariadenia Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní začať vedľajšie konkurzné konanie podľa článku 3 ods. 3 druhej vety uvedeného nariadenia v členskom štáte, v ktorom sa nachádza všetok majetok dlžníka, keď hlavné konanie, ktoré sa automaticky uznáva, má reštrukturalizačný charakter (ako je to pri francúzskom konaní „sauvegarde“), bol v ňom prijatý a potvrdený plán, dlžník tento plán dodržiava a bol vydaný súdny zákaz predaja majetku dlžníka?

(¹) Ú. v. ES L 160, s. 1; Mim. vyd. 19/001, s. 191.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État (Belgicko) 8. marca 2011 — Association sans but lucratif PRO-BRAINE (A.S.B.L.), Michel Bernard, Charlotte de Lantsheere/Obec Braine-le-Château

(Vec C-121/11)

(2011/C 152/25)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Conseil d'État

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Association sans but lucratif PRO-BRAINE (A.S.B.L.), Michel Bernard, Charlotte de Lantsheere

Žalovaná: Obec Braine-le-Château